

460

OSWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 13 października 1947 r.

o wymianie dokumentów ratyfikacyjnych Konwencji między Polską a Francją w sprawie wypłaty zaopatrzeń z tytułu śmierci i inwalidztwa ofiarom wojny 1939 — 1945 r., podpisanej w Paryżu dnia 11 lutego 1947 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 9 Konwencji między Polską a Francją w sprawie wypłaty zaopatrzeń z tytułu śmierci i inwalidztwa ofiarom wojny 1939 — 1945 r., podpisanej w Paryżu dnia 11 lutego 1947 r., nastąpiła w Paryżu dnia

30 września 1947 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej Konwencji.

Minister Spraw Zagranicznych:

w z. Stanisław Leszczycki

461

U M O W A

o komunikacji lotniczej między Polską a Rumunią, podpisana w Bukareszcie dnia 9 sierpnia 1947 r.

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

BOLESŁAW BIERUT

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu dziewiątym sierpnia tysiąc dziewięćset czterdziestego siódmego roku podpisana została w Bukareszcie Umowa o komunikacji lotniczej między Polską a Rumunią.

Przekład.

U M O W A

dotycząca komunikacji lotniczej między Rzeczpospolitą Polską i Królestwem Rumunii.

W celu rozwoju komunikacji powietrznej między Rzeczpospolitą Polską i Królestwem Rumunii i w celu wzajemnego ułatwienia utworzenia linii powietrznych interesujących obydwu Kraje, Rząd Polski i Rząd Rumuński wyznaczyły swych przedstawicieli, którzy po wymianie swych pełnomocnictw, uznanych za ważne i sporządzone w należytej formie, przyjęli zgodnie następujące postanowienia:

Artykuł 1.

Umawiające się Strony udzielają sobie wzajemnie praw, wyszczególnionych w Za-

A C C O R D

concernant le service aérien entre la République de Pologne et le Royaume de Roumanie.

Dans le but de développer les communications aériennes entre la République de Pologne et le Royaume de Roumanie et de faciliter réciproquement l'établissement de lignes aériennes intéressant les deux pays, le Gouvernement Polonais et le Gouvernement Roumain ont désigné leurs représentants, lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, ont convenu des dispositions suivantes:

Article 1.

Les Parties Contractantes s'accordent l'une à l'autre les droits spécifiés dans l'An-